

УДК 821.581

**СОЦИАЛЬНЫЙ ВОПРОС РАЗНОРАБОЧИХ В СОВРЕМЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЕ
КИТАЯ (НА ПРИМЕРЕ РОМАНА ДУН СИ «ПЕРЕЛОМЛЕННАЯ СУДЬБА»)
The Social Question of Common Laborers in Contemporary Chinese
Literature (on the Example of the Novel of Dong Xi «Twisted Fate»)**



**Ольга Васильевна
Шулунова**

Старший преподаватель
кафедры Языковой подготовки
Байкальский государственный
университет, г. Иркутск, Россия

O.V. Shulunova

Senior lecturer
Chair of Language
Proficiency Russian-Chinese
Faculty
Baikal State University,
Irkutsk, Russia



**Михаил Владиславович
Баранов**

Студент Русско-китайского
факультета
Байкальский государственный
университет, г. Иркутск, Россия

M.V. Baranov

Bachelor Student
Russian-Chinese faculty
Baikal State University,
Irkutsk, Russia

Аннотация. В данной статье рассмотрены проблемы мигрантов в современном Китае на примере произведения современного китайского писателя Дун Си и его романа «Переломленная судьба». Данная статья позволит сформулировать китайскую мечту «маленького человека», даст оценку социального положения сельских жителей и важности получения высшего образования для сельского человека, даст оценку важности наличия денег и связей для жизни в городе, а также проанализирует действия, предпринимаемые властями Китая для улучшения условий жизни и труда разнорабочих и других малообразованных граждан страны.

Ключевые слова. Дун Си, современная китайская литература, китайская проза, миграция, разнорабочие, политика реформ и открытости.

Abstract. The article deals with the problems of migrants in modern China on the example of the works of the modern Chinese writer Dong Xi and his novel «Twisted Fate». This article helps to formulate the Chinese dream of a «little man», to assess the social situation of rural residents and the importance of getting higher education for a rural person, assess the importance of having money and connections for living in the city, and also analyze actions taken by Chinese authorities to improve living conditions and labor of laborers and other poorly educated citizens of the country.

Keywords. Dong Xi, contemporary Chinese literature, Chinese novel, migration, common laborers, Reform and Opening.

Во времена командной экономики в Китае существовало системное деление деревень, плановый контроль трудовых ресурсов, подконтрольная миграция и слабый уровень урбанизации. В 1978 г. в Китае проводится так называемая политика реформ и открытости, которая была нацелена на создание социализма с китайской спецификой. «Китай стал сильным игроком на мировом рынке, и каждый процент роста его ВВП с каждым годом становится все значительнее по объему» [1, с. 654]. «По объему ВВП Китай сейчас занимает второе место в мире» [2, с. 5]. Данная политика предусматривала переход к рыночной экономике, «урбанизации, стремительному приросту численности населения и его плотности» [3, с. 184], а также решала трудности внутренней миграции. Как результат, «в современном мире в условиях глобальной экономики» [4, с. 108], это привело к высоким темпам урбанизации и индустриализации и стимулировало крестьян перебираться в большие города. Крестьяне в поисках денег и лучшей жизни отправились в приморские регионы и свободные экономические зоны, а также в более крупные города, такие как Пекин, Шанхай, Харбин, Нанкин и т.д. На данный момент для Китая это является большой проблемой, т.к. объем трудовых ресурсов намного выше, чем требуется современному Китаю. В связи с этим растет и уровень безработицы.

Целью данной статьи является освещение социального вопроса разнорабочих в современной литературе Китая, в частности прозе. Из поставленной цели поставлен ряд задач:

- краткое описание социального положения сельских жителей в Китае;
- формулировка китайской мечты «маленького человека»;
- оценка важности получения высшего образования для сельского человека;
- оценка важности наличия денег и связей для жизни в городе;
- краткий анализ мер, предпринимаемых властями Китая для улучшения условий жизни и труда разнорабочих и других малообразованных граждан страны.

Рост уровня безработицы — хоть и крупная, но не самая страшная проблема. Мигранты на данный момент являются одной из самых социально незащищенных групп населения Китая. Покидая родные места в поисках лучшей жизни или денег, каждый мигрант сталкивается с рядом трудностей, которые не всегда в силах решить.

Многие из этих проблем освещаются в романе «Переломленная судьба» (suàn'gǎi de mìng), автором которого является современный писа-

тель Китая под псевдонимом Дун Си (dōngxī). Сам автор данного произведения является выходцем из южной китайской деревни в Гуанси-Чжуанском автономном районе. Родился он в 1966 г. и в 16 лет поступил в педагогический институт на филологический факультет. Дун Си смог сделать блестящую карьеру и на данный момент он является председателем Союза писателей Гуанси-Чжуанского автономного округа, а также лауреатом многих главных литературных премий Китая. Его творчество показывает жизнь обычных людей, их проблемы и их стремление изменить свою судьбу. Так и в своем романе автор показывает попытки главного героя побороть свою судьбу и судьбу своей семьи.

Главного героя романа зовут Ван Чанчи, после того как он не смог поступить в университет из-за неудачного написания экзаменов, его отец, чтобы сына приняли в учебное заведение, устраивает у дверей университета забастовку и в результате несчастного случая остается наполовину парализованным. После этого все тяготы заботы о семье ложатся на плечи молодого Ван Чанчи, и тот рвется работать, чтобы хоть как-то помочь семье, но его родители уговаривают его поехать на подготовительные курсы в город и через год еще раз сдать экзамены. Ван Чанчи с трудом соглашается, но деревенской семье не потянуть расходы жизни в городе, и Ван Чанчи морит себя голодом в результате чего попадает в больницу. По прошествии года Ван Чанчи пишет экзамены еще хуже и решает поехать в уездный город на заработки. Там он устраивается работать на стройку, но и тут главного героя ждет неудача. Застройщик не выплачивает главному герою зарплату, и чтобы хоть как-то заработать денег, он за вознаграждение соглашается отсидеть в тюрьме за другого человека, но после выхода узнает, что отсидел за того самого застройщика, который не выплатил положенные ему деньги. В попытке добиться справедливости главный герой чуть не погибает.

По прошествии времени Ван Чанчи обзаводится женой, которая является абсолютно безграмотной, но усердной и трудолюбивой девушкой. Она с самого детства мечтала перебраться в город, и Ван Чанчи помог ей в осуществлении мечты. В отсутствие денег и в контексте трудностей, с которыми сталкиваются Ван Чанчи и его жена Сяо Вэнь, их союз не продлился долго, однако они успели завести ребенка, содержать которого у них не было средств. В результате Ван Чанчи придумывает способ, как изменить судьбу

рода Ван, и отдает своего ребенка в семью богатых людей, и отчимом его сына становится все тот же застройщик, из-за которого у Ван Чанчи было множество проблем. В конце произведения Ван Чанчи по договору с отчимом своего ребёнка соглашается покончить с жизнью при условии, что застройщик обеспечит сыну Ван Чанчи достойную жизнь и позаботится о его родителях.

Из данного романа можно понять, насколько важно образование для того, чтобы из деревни можно было «выбиться в люди». Фактически это единственный шанс исполнить мечту сельского человека, которая заключается в том, чтобы во чтобы то ни стало перебраться из деревни в город. Родителям, как правило, приходится лезть из кожи вон, чтобы оплатить среднее образование своего ребенка, и все их надежды обычно возлагаются на то, что их ребенок успешно сдаст государственные экзамены и поступит в университет. Судьба главного героя пошла под откос именно в тот момент, когда он не смог поступить в университет. Став разнорабочим, он потерял свою возможность построить какую-либо карьеру. Труд мигрантов зачастую эксплуатируется на стройках и в бараках, они работают в поте лица за гроши и просто уже не имеют возможности хорошо пересдать экзамены. Так они вынуждены работать за копейки, пока им позволяет здоровье.

Говоря про провал Ван Чанчи на экзаменах, стоит выделить тот момент, что он не набрал нужный балл не по своей вине, более того, он набрал его, но так и не узнал об этом. В конце романа выясняется, что Ван Чанчи вполне успешно написал экзамены и смог бы поступить в университет, но вмешивается еще одна из проблем, с которой сталкиваются сельские жители — отсутствие связей, взяточничество и блат. Сын одного из зажиточных людей, не набрав необходимый для поступления балл, был взят вместо Ван Чанчи в университет, а затем по окончании вуза смог построить карьеру чиновника. Таким образом, у главного героя с самого начала романа была отнята возможность на счастливую жизнь. И это касается всех людей, которые по каким-либо причинам не смогли получить высшее образование и в поисках денег отправились в город. Они просто изначально были проигравшими, только лишь потому что родились в деревне. К таким выводам приходит главный герой к концу произведения, и это во многом это действительно так.

Круг специальностей для человека, который не имеет высшего образования в Китае и не имеет городской прописки, весьма ограничен.

Как правило, мигранты работают на стройках, заводах или занимаются иной низкооплачиваемой деятельностью. Если же мигрантом является девушка, то круг ее возможностей еще более узок: она может либо за совсем ничтожные деньги работать на все том же заводе, поскольку труд женщин и мужчин зачастую оплачивается не одинаково, или же, как жена главного героя романа, устроиться в спа-салон, где клиентам за отдельную плату оказываются соответствующие услуги для мужчин. Такая практика довольно распространена для девушек, которые перебираются из деревни в город. Случай с Сяо Вэнь далеко не единственный: девушка которая приезжает из деревни, и которая не имеет образования, просто не сможет выжить по-другому. Такие девушки говорят: «здесь грамотность не нужна, только красота стоит денег» [5, с. 355].

В погоне за своей мечтой деревенские жители зачастую теряют себя. Приезжая в город, каждый надеется заработать денег и добиться успеха, но чаще всего все происходит в точности до наоборот. Люди, пытаясь получить хоть какие-то деньги, готовы буквально продавать себя за совсем ничтожные заработки. Как результат, такая жизнь приводит крестьян к личной деградации. Многие из них забывают, что хорошо, а что плохо. Так, например, в романе рассказывается о случаях, когда для получения компенсации люди специально отрезали себе пальцы или иным образом калечили себя. Эти люди оправдывают такие преступления тем, что богачи из города первыми встали на эту дорожку, и считают это разумной платой за эксплуатацию своих жизней и труда. «Большинство стран разрабатывают и внедряют стратегии повышения финансовой грамотности населения» [6, с. 174], но для малограмотных выходцев из китайских деревень многолетняя финансовая стратегия построения своего быта не представляется возможной в силу бедственного положения, и практически все, что выходит за рамки их понимания, воспринимается ими как обман и несправедливость со стороны богатых.

Дун Си приходит к выводу, что политика реформ и открытости вывела экономику Китая на недостижимый уровень, но ценой этого стали простые люди, которые ежедневно получают производственные травмы, становятся инвалидами, духовно нищают, и как бы они не старались, данная политика просто не позволяет им изменить свою судьбу. Вопрос тяжелой участи бедняков не нов для китайской литературы, однако раньше о нелегкой доле деревенских

малообразованных жителей писали те, кто видел ситуацию со стороны, а сейчас «голос» появляется и у самих этих бедняков. Разумеется, распространение базового образования в Китае — это большое достижение конца XX в., и именно благодаря этому современные простые граждане могут говорить и писать о своей жизни и своих мечтах. Сам писатель Дун Си в молодые годы имел опыт малоквалифицированного физического труда, он рос среди таких людей и не понаслышке знает, как может сложиться их судьба. Голос самих разнорабочих, звучащий в прозе и поэзии современного Китая — это новый виток развития литературы и надежда на изменение ситуации в лучшую сторону в будущем.

Таким образом, анализ романа «Переломленная судьба» позволяет прийти к следующим выводам:

— сельские мигранты относятся к городу на уровне раблепия, и их мечта заключается в том, чтобы во что бы то ни стало перебраться в город;

— сельские мигранты — это одна из самых социально не защищенных групп населения Китая на данный момент;

— получение высшего образования — это единственная возможность для сельского мигранта достойно существовать в городе, но позволить себе высшее образование может далеко не каждая сельская семья;

— деньги и связи являются важным атрибутом для жизни в городе, и сельским мигрантам, не имеющим ничего из выше перечисленного, приходится хоть как-то зарабатывать, занимаясь низкооплачиваемой деятельностью;

— несмотря на текущую тяжелую ситуацию с трудовыми мигрантами, Китай предпринимает меры по улучшению уровня жизни сельских жителей и вывел более 740 млн человек из нищеты в сельских и бедных районах страны с 1978 по 2017 год со средним темпом в 19 млн человек ежегодно.

Список использованной литературы

1. Озерникова Т.Г., Пруцких Т.А. Совместные образовательные программы (Опыт Российско-Китайского сотрудничества) // Современные проблемы профессионального образования: опыт и пути решения: материалы Первой всероссийской научнопрактической конференции с международным участием, 26 — 28 апреля 2016 г. — Иркутск: ИРГУПС. — 2016. — С. 653–661.
2. Озерникова Т.Г., Пруцких Т.А. Факторы и тенденции российско-китайского сотрудничества в сфере образования // Развитие российскокитайских отношений: новая международная реальность: Материалы второй международной научнопрактической конференции, посвященной 70летию Победы во Второй мировой войне: в 2 ч., Ч. 1, 2016 г. — Иркутск: Байкальский государственный университет. — 2016. — С. 310.
3. Багайников М.Л. Перспективы развития взаимоотношений Байкальского региона и КНР в продовольственной сфере // Развитие российскокитайских отношений: новая международная реальность: Материалы второй международной научнопрактической конференции, посвященной 70летию Победы во Второй мировой войне: в 2 ч., Ч. 1, 2016 г. — Иркутск: Байкальский государственный университет. — 2016. — С. 182–188.
4. Цвигун И.В., Балашова М.А., Суходолов Я.А. Углубление сотрудничества России с КНР путем создания российскокитайских кластеров // Развитие российскокитайских отношений: новая международная реальность: Материалы второй международной научнопрактической конференции, посвященной 70летию Победы во Второй мировой войне: в 2 ч., Ч. 1. — Иркутск: Байкальский государственный университет. — 2016. — С. 107–115.
5. Родионова О.П. Социальная и этическая деформация на пути к современной мечте: о романе Дун Си «Переломленная судьба» // Проблемы литератур Дальнего Востока. VIII Международная научная конференция: Сборник материалов — СПб.: ИПК «НППринт». — 2018. — Т.1. — С. 346–358.
6. Файберг Т.В. Повышение финансовой грамотности населения: российский опыт и возможности сотрудничества с Китаем // Развитие российскокитайских отношений: новая международная реальность: Материалы второй международной научнопрактической конференции, посвященной 70летию Победы во Второй мировой войне: в 2 ч., Ч. 1. — Иркутск: Байкальский государственный университет. — 2016. — С. 174–181.